

37. Cambridge, Corpus Christi College 188

Ælfric's "Catholic Homilies" I

[Ker 43, Gneuss 58]

HISTORY: A handsome manuscript written by a single scribe of the first half of the 11c (perhaps the second quarter, see Stokes 2014: 152), containing Ælfric's "Catholic Homilies," Series I, lacking nos. 1 ("De initio creaturae") and 21 ("In ascensione Domini"), as well as the "Preface." This copy of the first series represents a revised and supplemented version, based on a now lost exemplar produced probably in Ælfric's own scriptorium (Sisam 175–78; Pope 59–62; Clemoes 1959: 234). There is a correction in the hand of the scribe on p. 119, as are probably the additions of Latin texts on pp. 81, 123, 138. Two-line corrections by the scribe occur at the bottom of pp. 383, 432. In the possession, perhaps, of one 'Sawulf' whose name occurs (written in the second half of the 11c) in the right-hand margin on p. 61. On p. 408 there occurs an addition in the bottom margin from the beginning of the 13c: 'þi ne mot ihc meyde sweete. | lef wine mot hi'. Quire signatures were added in the 13c or 14c, before quires VI and VII had been misplaced and bound in the wrong order, and material after p. 210 had been lost. At least two quires (probably the first and the quire following p. 210) went missing after the later medieval quire signatures.

James (1912: xxix–xxx, lviii, 445) suggests that the manuscript may have been sent to Parker from Hereford by John Scory, bishop of Hereford (1559–85). Wright (1951: 221–222) follows in this, and Budny (1997: 1. 572–73) notes that this manuscript, if any, would be among the most likely to have been sent from Hereford, the upshot being that the later medieval additions could have been made there. The manuscript came to Parker, and was worked over by a Parkerian scribe; some portions of some homilies were transcribed and a partial list of contents, paginations, and other notations, including a supply of lost material were added; see further below.

Probably rebound by Parker. Several items were copied by William L'Isle (who marked the passages in the manuscript) before 1638 (Lee 2000: 235, 238). An embryonic index by Abraham Wheelock (1593–1653) occurs

on pp. ii–vii; also excerpted and consulted by Wheelock for his production of A-S type designs (Lucas 2006). Rebound or refurbished in the summer of 1748 (Budny 1997: 1.573–74) and rebound in 1953 by John Gray in Cambridge. Previous descriptions by James 1912: 1:445–8, and by Budny 1997: 1.571–5, no. 37.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. ii (paper, modern) + iv (16c) + 1 (16c) + 152 + 3 (16c) + 69 + ii (paper, modern); membrane (except for modern paper endleaves). Two modern paper endleaves (ff. a-b), the first stained on outer edges where they have been turned in to face inside. The first 16c parchment endleaf (f. i) shows staining from turn-ins of earlier binding as well as rust stains at the fore-edge, indicating the Parkerian binding had clasps; it may have been a pastedown. Two modern paper endleaves at back (ff. c-d) the last of which is stained at the outer edge by the turn-ins of the back cover (f. d verso). A 16c parchment supply has been added (pp. 1–2) supplying the beginning of the acephalous original; designed to match the original layout, with 25 lines of text, plus a red heading in imitative capitals, a large green initial capital, and a line of capitals in black ink, with the main text in black imitative minuscule. Likewise, three leaves were supplied in the 16c after p. 316 to supply text lost from the subsequent quire; ruled in pencil and designed to match the original layout (on Parkerian supply transcriptions, see Page 2003: 183–84). Leaves of main block measuring 280 × 171 mm., framed written area 208 × 148/131 (outer/inner) mm., with 25 long lines, the top line containing writing, so that the depth of the written area (allowing for the top line of writing and descenders below the bottom line of writing) may extend to 219 mm. The membrane shows some holes (pp. 37/38, 83/84, 95/96, 97/98, 159/60, 187/8, 189/90, 253/4, 299–300, 399–404, 407/8, 417/8). The small holes on pp. 257–74 were occasioned by some common cause. Pagination in Parkerian red ochre crayon occurs in the top right hand corner of recto leaves. On p. 125, the number '124' occurs erroneously. P.165 is misnumbered '163', but p. 164 (a verso page) has been numbered additionally. P. 199 is misnumbered '197'. Page numbers 258–267 are not used. Pp. 323–4 are not present. After p. 436, a leaf is unnumbered, here designated 435–6*bis*. There is some marking of passages in pencil by underlining and 'X' in the margins on pp.184–5, 232, 283–6, 287–8, 371–2, 407–8, 428–433, 435, 439, 446, 448, 450.

No prick-marks are visible. The leaves are ruled with double vertical dry point frame lines that extend to the present edges of the leaves, 25 long lines per page. The top and bottom horizontal lines extend to the present edges of the leaves. Arranged HFHF throughout except quires IX (HFFF)

and XII (FFHF). Quire signatures added in the 13c or 14c in the bottom margin of the last verso page of each quire in red crayon; these post-date the misordering of the quires, but they give some indication of what was probably lost in the Parkerian re-organization of the manuscript. A quire is missing at the beginning (cf. Acker 2004: 128–29), the text from the beginning of item 1 supplied 16c, presumably copied from the last leaf of the discarded material. The top nine lines of text on p. 165 (the last lines of item 16) have been erased, presumably because the leaf was at one time separated from the preceding one and the textual material was considered irrelevant to the homily starting on that page at line 9 (item 17). A quire is missing between quires XIII and XIV. Quire XX (pp. 317–22) is three 16c leaves added to supply text missing from the subsequent quire XXI, from which the first three leaves had been cut out. A quire or more is missing at the end, where the last three lines of text on p. 460 have been erased presumably because they begin another homily that is not included in the collection. On Parker's erasures of fragmentary texts, see Graham (2000: 114). Stains apparently caused by spilt liquid occur on pp. 14–15, 188–91.

Headings or titles are in metallic red (oxidized minium) rustic capitals, with a large red initial capital often followed by a word or line of text in capitals in the main text's dark brown to black ink. Main text is in a clear and accomplished vernacular minuscule of the first half of the 11c characterized by long descenders that trail to the left, tall ascenders, three forms of *s* and *y*, at times all three dotted (Scragg 2012: no. 93). An oxidized red heading within a sermon on p. 274/18–19. Metallic capitals 'S' and 'D' (for the beginning of the Lord's Prayer) occur on p. 199. The fore-edge was stained in faux gilding yellow of the late 17c or 18c over the horizontally inked Parkerian title '3 / Hexam' (Budny 1997: 1. 574). Bound in plain goatskin over boards with five bands on the spine.

COLLATION: *i*² (modern paper flyleaves, ff. a-b); *ii*²⁺²⁺¹ (16c membrane endleaves, ff. i–iv, plus 16c membrane supply leaf, pp. 1–2); *I*⁸ (pp. 3–18; signed 'ii.');

*II*⁸ (pp. 19–34; signed 'iii.');

*III*⁸ (pp. 35–50; signed 'iiii.');

*IV*⁸ (pp. 51–66; signed 'v.');

*V*⁸ (pp. 67–82; signed 'vi.');

*VI*⁸ (pp. 83–98; signed 'vii.');

*VII*⁸ (pp. 99–114; signed 'viii.');

*VIII*⁸ (pp. 115–30; signed 'ix.');

*IX*⁸ (pp. 131–46; signed 'x.');

*X*⁸ (pp. 147–62; signed 'xi.');

*XI*⁸ (pp. 163–78; signed 'xii.');

*XII*⁸ (pp. 179–94; signed 'xiii.');

*XIII*⁸ (pp. 195–210; signed 'xiiii.');

*XIV*⁸ (pp. 211–26; signed 'xvi.');

*XV*⁸ (pp. 227–42; signed 'xvii.');

*XVI*⁸ (pp. 243–68; signed 'xviii.');

*XVII*⁸ (pp. 269–84; signed 'xix.');

*XVIII*⁸ (pp. 285–300; signed 'xx.');

*XIX*⁸ (pp. 301–16; signed 'xxi.');

*XX*⁴ wants 4 after p. 322 (16c addition to supply text of first three leaves cut from quire

XXI; pp. 317–22); XXI⁸ wants 1, 2, and 3 before p. 325 [no p. 323], 6, 7, and 8 survive as half sheets (pp. 325–334; signed ‘xxii.’); XXII⁸ (pp. 335–50; signed ‘xxiii.’); XXIII⁸ (pp. 351–66; signed ‘xxiiii.’); XXIV⁸ (pp. 367–82; signed ‘xxv.’); XXV⁸ (pp. 383–98; signed ‘xxvi.’); XXVI⁸ (pp. 399–414; signed ‘xxviii’ [recte ‘xxvii’]); XXVII⁸ (pp. 415–30; signed ‘xxviii.’, now faint); XXVIII⁸ (pp. 431–36, 435–36*bis*, 437–44; signed ‘xxviii.’); XXIX⁸ (pp. 445–60; signed ‘xxix’ [recte ‘xxx’], now very faint); ii (modern paper, ff. c–d). The correct order of the quires is: I, II, III, VII, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, VI, XXIX.

CONTENTS:

ff. a–b blank but for inscription regarding Gray’s 1953 binding at f. a, top right.

f. i recto/p. i blank

ff. i verso–iv recto/pp. ii–vii Embryonic index by Abraham Wheelock with alphabetic head-letters but only two entries added; center off. i verso/p. ii, earlier register mark, ‘S.7.’

f. iv verso/p. viii 16c list of contents in columns headed ‘Tertius liber’: ‘1. Exameron. fo. 1^o. . . 45. In natali unius co(n)fess(oris)’.

Ælfric’s “Catholic Homilies, First Series” with supplements and additions

1a. pp. 1/1–2/25 (16c supply leaf): “Hexameron” (ÆHex), copy of beginning: EXAMERON ANGLICE | ‘ON SVMVM ODRVM SPELLE WÆ SÆDON | hwilon ær hu se ælmihtiga god ealle þinge gesceop’; continues to where the surviving text on p. 3 picks up: ‘þ(æt) þu gedon wille | þone sunu læssan þonne his leofa fæder is’ (as Crawford 1921: 33/1–39/76);

1b. pp. 3/1–15/1 “Hexameron” (ÆHex), lacks beginning, now supplied on preceding 16c leaf (p. 1): ‘oððe heora begra lufu be þinum litlan andgite’; ends: ‘on anre || godcundnyse. ána soð scyppend ealra þinga. amen’ (coll. Crawford 1921: 39/77–74/543).

2. pp. 15/2–23/25 Christmas (on Lk. 2.1–20) (ÆCHom I, 2): VIII. K(A) L(ENDAS) IANUARI NATIUITAS D(OMI)NI N(OST)RI IE(S)U CHR(IST)I | ‘We wyllað to trymmincge eowres geléafan eow gereccan þæs hælendes | acennednyse’; ends: ‘Ðam sy wuldor 7 lof mid þam ælmihtigan fæder on annysse þæs halgan gastes on ealra worulda | woruld. AM(E)N’ (coll. Clemons 1997: 190/1–197/224).

3. pp. 24/1–32/8: Stephen (on Acts 6.8–10, 7.54–60) (ÆCHom I, 3): VII. K(A)L(ENDAS) IAN(UARII). PASSIO BEATI STEPHANI PRO-TOMARTYRIS | ‘We rædaþ on ðære béc þe is gehaten actus ap(osto)-

- lo(rum) þ(æt) ða apostolas gehaldodon seofon diaconas'; ends: 'on heo|ra geferrdene. mid þam hé wuldrað 7 blissað á on ecnysse am(en)' (coll. Clemoes 1997: 198/1–205/202).
4. pp. 32/9–44/4 Assumption of St. John (ÆCHom I, 4): VI. K(A)L(ENDAS) IANU(ARII). ASSU(M)PTIOS(AN)C(T)IIOHANN(IS). AP(OSTO)-LI. ET EUUANGELISTAE | 'IOHaNNES se godspellere cristes dyrling wearð on ðisum dæge'; ends: 'Þæs him getiðað drih|ten crist þam is wuldor 7 wurðmynt mid fæder 7 halgum gaste | a butan ende; AMÉN' (coll. Clemoes 1997: 206/1–216/284).
 5. pp. 44/4–50/25, 99/1–15 Innocents (on Mt. 21–23) (ÆCHom I, 5): .V. K(A)L(ENDAS) IAN(ARII). NATALE INNOCENT[I]UM / INFANTUM | 'Nu todæg godes gelapung geond eallne | ymbhwyrft mærsað þæra eadigra cildra'; ends: '7 singað ðone | niwan lofsang þam ælmihtigan to wurðmynte. se ðe leofað 7 rix|að á butan ende. AMEN' (coll. Clemoes 1997: 217/1–223/189).
 6. pp. 99/15–107/17 Circumcision (on Lk. 2.21 and Gen. 17. 1–23, 21.4): K(A)L(ENDAS) IAN(UARII). CIRCUMCISIO D(OMI)NI. AC SALUA/TORIS N(OST)RI IE(S)U CHR(IST)I | 'Se godspellere lucas beleac þis | dægþerlice godspell mid feawum wordum'; ends: 'se þe ealle gesceaf|ta on þrim ðingum gesette þ(æt) is on gemæte 7 on getele 7 on héfe. | Sy him wuldor 7 lóf á on ecnysse. AMEN' (coll. Clemoes 1997: 224/1–231/203).
 7. pp. 107/18–114/25, [quire IV] 51/1–54/1: Epiphany (on Mt. 2.1–12) (ÆCHom I, 7): "VIII. ID(US). IAN(UARII). EPIPHANIA D(OMI)-NI. N(OST)RI IE(S)U CHR(IST)I | 'MEN ÐA leofostan. nu for feawum dagum we oferræddon þis good|spell'; ends: 'He is to recenne mid soðfæstre | heortan. 7 anrædum móde. Se ðe leofað 7 rixað mid fæder || 7 halgum gaste on eallra worulda woruld. AM[E]NN' (coll. Clemoes 1997: 232/1–240/263).
 8. pp. 54/2–62/25 Third Sunday After Epiphany (on Mt. 8.1–13) (ÆCHom I, 8): DOMINICA .II [altered from III] POST EPIPH[ANI]A D(OMI)-NI | 'Cum autem descendiss& ie(s)u de monte secute sunt eum t(ur)-be multe. \ ET RELIQ(UA) | MATEUS se eadiga godspellere awrát on ðissere godspellican ræ|dung'e'; ends: 'þ(æt) hi synd þry on hádum 7 on namum. 7 an god on | anre godcundnysse æfre wunigende butan anginne 7 ende. am(en)' (coll. Clemoes 1997: 241/1–248/210).
 9. pp. 63/1–73/8 Ælfric, Purification (on Lk. 2.22–40) (ÆCHom I, 9): IN PURIFICATIONE S(AN)C(T)AE MARIE | 'Postquam impleti sunt dies purgationis mariae- et r(e)|i)qua | God bebeád on ðære ealdan æ. 7 het moyses þone heretogan'; ends: 'se þe us alysyde fram ðeostrum. 7

- us gebrincð to þam eacan leoh|te. Se ðe leofað 7 rixað. a butan ende. AMEN' (coll. Clemoes 1997: 249/1–257/251).
10. pp. 73/8–81/18 Quinquagesima (on Lk. 18.31–43) (ÆCHom I, 10): **DOMINICA IN / QUINQUAGESIMA**. | 'Assumsit ie(s)u duodecim discipulos [*corr. from* discipulos] suos. et r(e)l(i)qua). | HER IS GERÆD on ðisum godspelle þe we nu gehyrdon of ðæs dia|cones muðe'; ends: 'þ(æt) is eall | folc þe þ(æt) wundor geseah herede god. se þe leofað 7 rixað á butan | ende. AMEN' (coll. Clemoes 1997: 258/1–265/204).
11. pp. 81/18–82/25, [quire VIII] 115/1–123/5 First Sunday in Lent (on Mt. 4.1–11) (ÆCHom I, 11): **DOM(INI)C(A) .I. IN QUADRAGESIMA** 'Ductus est ie(s)u in desertum. et r(e)l(i)qua) | Ic wólde eow trahtnian þis godspell þe man nú beforan eow ræd|de'; ends: 'se þe us for|gylt mid hundféaldum swa hwæt swa we dóð earmum mannu(m) | for his lufon. se þe leofað. 7 rixað a butan ende on ecnysse. am(en)' (coll. Clemoes 1997: 266/1–274/227).
- [Note: Pericopes in smaller script in items 11–14.]
12. pp. 123/6–131/19 "Dominica III in Quadragesima" (on Lk. 11.14–28, also Mt. 12.22ff.) (ÆHom 4): **DOM(INI)C(A) III. IN QUADRAGESIMA** . 'Erat ie(s)u eiciens demoniu(m) Et r(e)l(i)q(ua). | 'On þæræ mæran tíde þe se mildheorta hælend wunode mid man|num'; ends: 'Ðæs | us geunne se ælmihtiga wealdend se ðe á rixað on ecnysse. am(en)' (coll. Pope 1967–8: 1. 264/1–280/298, no. 4; as Müller 1835: 19–27).
13. pp. 131/20–137/25 Mid-Lent Sunday (on Jn. 6.1–14) (ÆCHom I, 12): **DOM(INI)C(A). IN MEDIA QUADRAGESIMA** 'Abiit ie(s)u trans mare galilee. 7 r(e)l(i)qua) | SE HÆLEND ferde ofer ða galileiscan sáe þe is gehaten tiberiadis'; ends: '7 þ(æt) he is soðlice ðæs ælmihtigan godes | sunu. eallswa mihtig swa his fæder mid þam he léofað 7 rixað | on ánnysse þæs halgan gastes á butan ende | on ecnysse. am(en)' (coll. Clemoes 1997: 275/1–280/149).
14. pp. 138/1–147/17 Annunciation (on Lk. 1.26–28) (ÆCHom I, 13): **VIII K(A)L(ENDAS). APRIL(IS) ADNUNTIATIO S(AN)C(T)AE MARI-AE** 'Missus est gabrihel ang(e)l(u)s. et r(e)l(i)qua). | VRE SE ælmihtiga scyppend se þe ealle gesceafta butan ælcum | antimbre þurh his wisdom gescéop'; ends: '7 to hire scyppende hælende criste se þe | gewylt eallra þinga mid fæder 7 mid þam halgan gaste | á on ecnysse. ameN' (coll. Clemoes 1997: 281/1–289/225).
15. pp. 147/17–157/2 Palm Sunday (on Mt. 21.1–9) (ÆCHom I, 14): **IN DOMINICA PALMARUM** | 'CRISTES ÐROWUNG wæs gerædd nu

- beforan ús ac we wyllaþ | eow secgan'; ends: 'Ðon(ne) scinað þá || riht-wisan swa swa sunne on heora fæder rice. se þe leofað | 7 rixað á butan ende. amen' (coll. Clemoes 1997: 290/1–298/220) followed without a break on p. 157, lines 2–3 by the notice: 'Cyr' c'lice þeawas forbeodaþ to sec|genne ænig spell on þam þrim swigdagum'.
16. pp. 157/3–164/25 [165/9] Easter (on Mk. 16.1–7) (*ÆCHom* I, 15): **DOMINICA SANCTAE / PASCHAE** | 'OFT GE GEHYRDON embe þæs hælendes ærist hu hé | on ðisum dæge of deaðe aras'; ends imperf.: '7 hi ealle wurdon geliffæste þurh ðone halgan gast se ðe is ||'. The last nine lines at the top of p. 165 have been erased, except for p. 165/9 'amen' (coll. Clemoes 1997: 299/1–306/186).
17. pp. 165/9–173/25 First Sunday after Easter (on Jn. 20.19–31) (*ÆCHom* I, 16): **DOMINICA I POST PASCHA** | 'Cum esset sero die illo una sabbatorum. ET RELIQUA | ÆFTER ÐÆS HÆLENDES æriste wæron his discipuli belocene | on anum huse'; ends: 'ge | þa ðe uncuða wæron wuniende on broþorlicere lufe mid | gode á on ecnysse. AMEN' (coll. Clemoes 1997: 307/1–312/142). Additional passage included pp. 170/20–173/5: 'Hwær beoð ealle ofætu . . . þæs hwilwendlican færeldes' (coll. Clemoes 1997: 533/1–535/52, Appendix B.2).
- [Note: Pericope of item 17 in smaller script.]
- 18a. pp. 173/25–177/6 Second Sunday after Easter (on Jn. 10.11–16) (*ÆCHom* I, 17): **DOMINICA II POST PASCHA** || 'Dixit ie(s)u discipulis suis. Ego sum pastor bonus. Bonus pas|tor animam suam ponit pro ouibus suis. ET RELIQUA. Ðis | godspell ðe nu geræd wæs cwyð þ(æt) se hælend cwede be him syl|fum'; ends at p.177/6: '7 crist hi gebringð ealle to anre eowde on þam écan life' (coll. Clemoes 1997: 313/1–315/59, 315/73–316/87). Passages at Clemoes 1997: 315/59–73 (between 'cristenan menn' and 'Sé hælend cwæþ' on p. 176/14–15), and at Clemoes 1997: 316/87–9 (after 'on þam écan life.' on p.177/6), are omitted.
- 18b. pp. 177/6–189/3 a passage based on Ez. 34.2–16 is added: 'Ge magon gehyran on ðære halgan láre. . .swa swa he þam eal|lum behét þe hine lufiað. Ðam sy wuldor 7 lof on ealra | worulda woruld á butan ende. amen' (ed. Clemoes 1997: 535/1–542/243, Appendix B.3).
19. pp. 189/3–199/3 "In letania maiore" (on Lk. 11.5–13) (*ÆCHom* I, 18): **IN LETANIA MAIO/RE** | 'Pas dagas synd gehatene letanige. þ(æt) synd gebeddagas'; ends: 'þ(æt) þæt ge doð anum || þearfan on minum naman þ(æt) gedoð me sylfum. Se ðe | leofað 7 rixað mid fæder 7 mid

- þam halgum gaste a bu|tan ende. AMEN' (coll. Clemoes 1997: 317/1–324/213).
20. pp. 199/3–210/8 “Feria III de dominica oration” (on the Lord’s Prayer) (ÆCHom I, 19): F(E)R(IA) III DE DOMINICA ORATIONE | ‘Sé hælend crist syððan he to ðysum life cóm 7 man wearð | geweaxen; ends: ‘se ðe on heofonum is. on ðære hé | rixað mid eallum his halgum on ealra worulda woruld | on ecnysse. AMEN’ (coll. Clemoes 1997: 325/1–334/243).
21. pp. 210/8–25 “Feria IIII de fide catholica” (ÆCHom I, 20) fragment: FERIA IIII DE FIDE CATHOLICA | ‘Ælc cristen man sceal æfter rihte cunnan ægþer ge his | pater n(oste)r ge his credan . . . þa nytenu he lét gán alotene; Man[num. . .]’ (coll. Clemoes 1997: 335/1–15).
- [Note: A quire is missing after p. 210.]
22. pp. 211/1–215/5 Pentecost (on Acts 2.1–11), begins imperf. (ÆCHom I, 22): ‘[. . .] Hé is unasecgendlic fyr. 7 úngesewenlic; ends: ‘þæt sé ælmihtiga weal|dend him sende þá seofonfealdan gife his gastes. se ðe | léofað 7 rixað a butan ende. amen;’ (coll. Clemoes 1997: 360/164–364/255).
23. pp. 215/5–233/16 “Sermo ad populum in octavis pentecosten dicendus” (ÆHom 11): SERMO AD POPULU(M) IN OC/TAUIS PENTECOSTEN | ‘We wyllað eow secgan sume swutelunge nú | be þam halgum tidum; ends: ‘Se þe leofað 7 rixað mid his leofan suna. 7 ða(m) | halgan gáste. on ánre godcundnysse. án ælmihtig god | á butan ende AMEN’ (ed. Pope 1967–8, no. 9: 1. 415/1–447/574).
24. pp. 233/16–241/4 Second Sunday after Pentecost (on Lk. 16.19–31) (ÆCHom I, 23): DOM(INI)C(A) .II. POST PENTECOSTEN | ‘Homo quidam erat diues et induebatur purpura & byssa. ET R(E)L(IQUA) | SE wéaldenda drihten sæde þis bigspel his gingrum þus | cweðende Sum welig man; ends: ‘hi ðry on anre godcundnys|se wunigende butan anginne 7 ende á on worulde. Amen’ (coll. Clemoes 1997: 365/1–370/167).
- [Note: Pericopes in items 24 and 25 are in smaller script.]
25. pp. 241/5–250/14 Fourth Sunday after Pentecost (on Lk. 15.1–7) (ÆCHom I, 24): DOMINICA IIII POST PENTECOSTEN ‘Erant ad propinquantés ad ie(su)m | Þæt hálige godspel ús segð þ(æt) gerefan 7 synfulle men genea|læhton þam hælende 7 woldon his láre gehyran; ends: ‘se ðe is ure mundbora | 7 déma se ðe leofað 7 rixað mid fæder on annysse ðæs hal|gan gastes. on ealra worulda woruld. amen’ (coll. Clemoes 1997: 371/1–378/210).

26. pp. 250/14–270/11 John the Baptist (on Lk. 1.5–17, 57–68) (ÆCHom I, 25): .VIII. K(A)L(ENDAS) IULII / NATIUITAS S(AN)C(T)I IOHAN(NIS). BAPTISTAE | ‘SE GODspellere lucas awrát | on cristes béc be acennednysse iohannes þæs fulluhteres’; ends: ‘ús gemild sie on 7|werdum life. 7 to ðam écan gelæde. ðam sy wuldor 7 lóf mid | fæder 7 halgum gaste á on ecnysse. amen’ (coll. Clemoes 1997: 379/1–387/226).
27. pp. 270/12–283/14 Ælfric, Peter and Paul (on Mt. 16.13–19) (ÆCHom I, 26): .III. K(A)L(ENDAS) IULII. PASSIO AP(OSTO)LOR(UM) PETRI. ET PAULI ‘Uenit ie(su)s in partes cesare. 7 r(e)l(iqua). | MATHEUS se godspellere awrát on ðære godspellican geset|nysse ðus cweðende’; ends: ‘Cuð is geond ealle ðeodscipas. þ(æt) fela wundra gelumpon | æt ðæra apostola byrgenum. þurh ðæs hælendes tiðe. | þam sy wuldor 7 lof á on ecnysse. ameN’ (coll. Clemoes 1997: 388/1–399/295). [Note: Pericope in a smaller hand and runs out into the margin. New heading at p. 274/18: DE PASSIONE / BEATORUM AP(OSTO)LOR(UM) PETRI ET PAULI. (= Clemoes 1997: 391/97).]
28. Vacant item number: Ker, *Cat.*, 68 takes the subheaded section of previous item as its own item.
29. pp. 283/14–294/18 Ælfric, Paul (on Acts 9.1–19 and Mt. 19.27–9) (ÆCHom I, 27): .II. K(A)L(ENDAS) IULII. / NATALE S(AN)C(T)I. PAULI AP(OSTO)LI | ‘GODES gelaðung wurðað | þysne dæg þam mæran apostole paule to wurðmynte’; ends: ‘7 geefenlæcan þam apostolorum þ(æt) hi mid him 7 mid gode | þ(æt) ece lif habban moton. amen’ (coll. Clemoes 1997: 400/1–409/250).
30. pp. 294/18–305/2 Ælfric, Eleventh Sunday after Pentecost (on Lk. 19.41–7) (ÆCHom I, 28): DOMINICA XI. POST | PENTECOSTEN ‘Cum adpropinquass& [sic] ie(su)s ierusalem | On sumere tide wæs se hælend farende to hierusalem’; ends: ‘þ(æt) we gebettum | synnum æfter þisum frecedfullum life. þinum halgu(m) || gefeirlæhte beon moton. Sy ðe lof 7 wuldor on ealra | worulda woruld. amen’ (coll. Clemoes 1997: 410/1–417/226).
- [Note: Pericope in smaller script.]
- 31a. pp. 305/2–316/25 Laurence (ÆCHom I, 29), lacks last part, supplied 16c: IIII ID(US) AUG(USTI). PASSIO S(AN)C(T)I LAURENTII. M(ARTYRIS). | ‘On decies dæge þæs wælhreowan caseres. wæs se halga | biscop sixtus on romana byrig drohtniende’; ends imperf.: ‘Ða wearð decius færlice mid feondlicum gaste awed. 7 hrymde’ (coll. Clemoes 1997: 418/1–428/269) [see “Collation”].
- 31b. p. 317/1–25 Laurence (ÆCHom I, 29) concluded on a 16c supply leaf, continues from previous with no gap in text: ‘eala ðu ypolite hwider

tihst ðu me gebundene. . . mænigefealde tintregu mid ðam þe or|forhlice on ecnysse wuldrað AMENʳ (as Clemoes 1997: 428/269–296).

[Note: The 16c supply leaves (pp. 317–22) are faint on film: enhanced images of pp. 317–22 are on a supplemental fiche.]

32a. pp. 318/1–322/24 Assumption of the Virgin (ÆCHom I, 30) supplied on 16c leaves: “De assumpc(i)one b(ea)te Marie ex ep(istu)la Jeronimi | ‘IERONIMVS se halig sacerd awrat ænne pistol be | forðsiðe þære edige Marian’; ends to tie in with surviving manuscript text on p. 325: ‘Ðes symbeldege oferstihð / [catchword] halige’ [at Clemoes 1997: 433/111] (as Clemoes 1997: 429/4–432/110).

32b. pp. 325/1–332/5: Assumption of the Virgin (ÆCHom I, 30) begins imperf.: ‘halige mæden godes modor is unwiðmetenlic eallum oðrum | mædenum’; ends: ‘swa is crist god 7 man án | hælend. Se ðe leofað 7 rixað mid fæder 7 halgum gaste on | ealra worulda woruld. amen’ (coll. Clemoes 1997: 433/111–438/273).

[Note: At p. 332/3–4, a 16c note in the inner margin: ‘finis s(er)mo(nis) in | assumptio(ne) | b(eati) m(arie) ex hiero(solimo):’]

33. pp. 332/5–347/4: Bartholomew (ÆCHom I, 31): VIII K(A)L(ENDAS) SEP(TEMBRIS). PASSIO S(AN)C(T)I. BAR/THOLOMEI AP(OSTO)LI | ‘WYRDwriteras. secgað þ(æt) ðry leodscipas | sind gehatene india’; ends: ‘7 eadmodlice biddan þ(æt) he ús þurh ða hwilwend|lican swingla. to þam ecan gefean gelæde. Sy him wuldor | 7 lof. on ealra worulda woruld. amen’ (coll. Clemoes 1997: 439/1–450/334).

34. pp. 347/4–357/11 Decollation of St. John the Baptist (ÆCHom I, 32): III. K(A)L(ENDAS) SEPT(EM)B(RIS). DECOL/LATIO S(AN)-C(T)I IOHAN(NIS) BAPTISTE. | ‘Misit herodes et tenuit iohannem. & r(e)l(i)qua. | Marcus se godspellere awrát on cristes béc be þam | mæran fulluhtere iohanne’; ends: ‘Ðes dæg 7 ðis lif behaten rihtwisum cristenu(m). | to þam ús gelæde se midlheorta drihten. Se ðe leofað 7 | rixað. mid fæder. 7 mid halgum gaste a butan ende. amen’ (coll. Clemoes 1997: 451/1–458/229).

[Note: Pericope is in smaller script.]

35. pp. 357/12–374/25 Homily for the Nativity of the Blessed Virgin Mary (ÆHomM 8 (Ass 3)): III ID(US) SEMPTEMBRIS. NATIUITAS S(AN)C(T)AE MARIAE | ‘Men ða leofostan we synd gemyngode þurh ðyses dægēs | wurðmynt’; ends: ‘Gewissige | us se hælend to his willan á 7 he us gelæde to þam ecan life | þam is wuldor 7 wurðmynt a to worulde. amen’ (ed. Assmann 1889: 24/1–48/597).

[Note: At the beginning, p. 357/12–13 a 16c marginal note: ‘Est et alia ed(i)tio | de eode(m) f(e)st(iv)o in | Lib(ero) Wigorn(iensis) .B’, apparently a reference to Oxford, Bodl. Lib. Hatton 116 [386].]

36. pp. 375/1–382/4 Seventeenth Sunday after Pentecost (on Lk. 7.11–16) (ÆCHom I, 33): DOM⟨INI⟩C⟨A⟩ .XIII. [*altered from .XVII.*] POST PENTECOSTEN ‘Ibat ie(su)s in ciuitate(m) / que uocatur naim. & r(e)l(iqua) | Vre drihten ferde to sumere | byrig seo is gehaten naim’; ends: ‘hi ðry an ælmihtig | god. untodæledlic. á on ecnysse rixiende. amen’ (coll. Clemoes 1997: 459/1–464/161).

37. pp. 382/5–394/9 “Dedicatio ecclesiae sancti Michaelis” (ÆCHom I, 34): III. K⟨A⟩L⟨ENDAS⟩ OCT⟨O⟩B⟨RIS⟩. DEDICATIO AECCL⟨ESI⟩AE S⟨AN⟩C⟨T⟩I MICAHELIS ARCHAN⟨GELI⟩ | ‘Manegum is cuð seo halige stow s⟨an⟩c⟨t⟩e michaheles’; ends: ‘þ(æt) se mæra heofonlica on engel beo | singallice cristenra manna gefy’l’sta on eorðan 7 on þingere | on heofenum to þam ælmihtigum gode. se þe leofað 7 rixap | á on ecnysse. Amen’ (coll. Clemoes 1997: 465/1–475/279).

[Note: Two-line correction by the scribe at the bottom of p. 383.]

38. pp. 394/9–407/18 Twenty-first Sunday after Pentecost (on Mt. 22.1–14) (ÆCHom I, 35): DOM⟨INI⟩C⟨A⟩ .XX. [*sic*] POST PENTECOSTEN | ‘Loquebatur ie(su)s cum discipulis suis in parabolis dicens | Drihten wæs sprecende on sumere tide to his aposto|lum mid bigspellum’; ends: ‘þe ðu gearcodeð fram frymðe middan|eardes þe lufiendum. ðu ðe leofast 7 rixast mid þam ecan | fæder. 7 halgan gaste on ealra worulda woruld. amen’ (coll. Clemoes 1997: 476/1–485/288).

[Note: Pericope in a smaller script.]

39. pp. 407/19–421/12 All Saints (on Mt. 5.1–12) (ÆCHom I, 36): K⟨A⟩L⟨ENDE⟩. NOVE⟨M⟩BRIS. NATALE OMNIU⟨M⟩ S⟨AN⟩C⟨T⟩ORUM. | ‘Halige lareowas | ræddon þ(æt) seo geleaffule gelaðung þysne dæg eallum | halgum to wurðmynte mærsige’; ends: ‘Sy wuldor 7 lof hælendum criste se ðe is an|gin 7 ende. scyppend 7 alysend. ealra halgena. mid fæder | 7 mid halgum gaste á. on ecnysse. AMEN’ (coll. Clemoes 1997: 486/1–496/291).

[Note: Subheading and pericope at p. 414/16: TRACTUS DE EUUANGELIO | ‘Uidens iesus turbas ascendit in montem. & reliqua’ (=Godden 1997: 491/147). Early ME note at lower margin p. 408: ‘þi ne mot ihc [= ie(su)s] meyde sweete. | lef wine mot hi’.]

40. Vacant item number: Ker, *Cat.*, 69 takes the subheaded section of previous item as its own item.

41. pp. 421/13–434/19: Clement (ÆCHom I, 37): .IX. K⟨A⟩L⟨ENDAS⟩ DECE⟨M⟩B⟨RIS⟩. NATALE S⟨AN⟩C⟨T⟩I CLEMENT⟨IS⟩

MARTYR(IS) | ‘MEN ða leofostan eower geleafa bið þe trumra. gif | ge gehyrað be godes halgum’; ends: ‘Se soða drihten ús ahredde fra(m) | eallum frecednyssum. 7 to þam ecan life gelæde. se ðe | leofað 7 rixað. á. butan ende. amen’ (coll. Clemoes 1997: 497/1–506/280).

42. pp. 434/19–444/25, [quire VI] 83/1–87/13 Andrew (ÆCHom I, 38): II. K(A)L(ENDAS). DECEM(BRIS). NATA|LE S(AN)C(T)I ANDREAE APOSTOLI. ‘Ambulans ie(su)s iuxta mare galileę. | Crist on sumere tide ferde wið ðære galileiscan sæ’; ends: ‘swa swa he wunode his gelaþunge bydel. Sy þam ælmihtigan drihtne wurðmynt | 7 lof. á on ecnysse. AMEN. we cweðað’ (coll. Clemoes 1997: 507/1–519/351). [Note: Pericope is in smaller script. In lower margin of p. 440, a 16c reference note: ‘Vide ante pagina. 83.’]

- 43a. pp. 87/13–92/24 First Sunday in Advent (on Rom. 13.11–17) (ÆCHom I, 39): DOM(INI)C(A) .I. IN AD/UENTU D(OMI)NI. | ‘Þises dæges þenung 7 ðyssere `tide` mærd | sprecað ymbe godes tocyme’; ends at p. 92/24: ‘þæt we to | þære wunderlican gebyrd tide ures drihtnes mid | freolslicere þenunge becuman’ (coll. Clemoes 1997: 520/1–523/111).

- 43b. pp. 92/24–96/9 without a break follows a passage from Ælfric’s Preface (ÆCHom I (Pref)): ‘Men behofiað godre | lare swiðost nu . . . for swylcum bebodum’ (coll. Clemoes 1997: 174/57–176/119), immediately followed by ‘we secgað eow þas lare þæt ge æfre gelyfon. on þone ælmihtigan god se þe ealle gesceafta gesceop þurh his mih|te. þam sy wuldor 7 lof á to worulde. amen’. At pp. 93/19 and 95/10 additional short passages occur (see Clemoes 1997: 175/74n and 176/106n).

44. pp. 96/10–98/25, [quire XXIX] 445/1–451/9 Second Sunday in Advent (on Lk. 21.25–33) (ÆCHom I, 40; Clemoes 1.39): DOM(INI)C(A) .II. IN ADUENTUM D(OMI)NI ‘Erunt signa in sole et luna \ 7 r(e)l(iqua) | Se godspellere lucas awrat on þisum dægþerlican god|spelle’; ends: ‘Uton forði | brucan þæs fyrstes þe ús god forgeaf. 7 gearnian þ(æt) | ece lif mid him. se þe leofað 7 rixaþ on ealra worulda | woruld. amen’ (coll. Clemoes 1997: 524/1–530/188).

45. pp. 451/9–460/22 Homily for the Common of a Confessor (on Mt. 24.42–7) (ÆHomM 11 (Ass 4)): SERMO IN NATALE UNIUS CONFESSORIS. | ‘Hunc sermonem nup(er) rogatu uenerandi episcopi athelwoldi scilic& iuni]oris anglice transtulimus quem huius libelli calci inscribi fecimus. ne | nobis desit. cum ipse habeat. Uigilate ergo. & reliqua. | Matheus se godspellere us sæde on ðysum godspell|e’; ends: ‘7 we sceolon beon gode underþeodde þe | ealle þing gesceop se ðe ana rixað on ecnysse. ameN’ (ed. Assmann 1889: 49–64).

46. p. 460/23–25 “Sermo de die iudicii” (ÆHom 19) fragmentary and erased: **SERMO DE DIE IUDICII**.

[Note: The first three lines of heading and text only, and they have been erased. The first letter is evidently ‘I’, probably for ‘Interrogatus autem Iesus’ (Lk. 17.20), and the ‘S’ of ‘Seo’ is just about visible, the homily beginning ‘Seo halige Cristes boc’. See Pope 1967–8: 2.590.]

ff. c recto-d verso (modern paper endleaves) blank

PHOTO NOTES: Some page numbers are faint or nearly illegible. Some text is also faint, as p. 24, or so faint as to be illegible, as p. 317 (and pp. 318–24 are very faint). Enhanced images of pp. 317–322 are included in a supplemental fiche. Some openings appear twice, as pp. 118–19, 144–5, 246–7. Digital facsimile at *Parker Library on the Web* (http://parkerweb.stanford.edu/parker/actions/page_turner.do?ms_no=188).

BIBLIOGRAPHY:

Acker, Paul. “Three Tables of Contents, One Old English Homiliary in Cambridge, Corpus Christi College MS 178.” In *Old English Literature in its Manuscript Context*, ed. Joyce Tally Lionarons, 121–37. Medieval European Studies 5. Morgantown: West Virginia University Press, 2004.

Assmann, Bruno, ed. *Angelsächsische Homilien und Heiligenleben*. Bibliothek der angelsächsischen Prosa 3. Kassel: G.H. Wigand, 1889; repr. with a suppl. intro. by Peter Clemoes. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1964. [S¹]

Budny, Mildred. *Insular, Anglo-Saxon, and Early Anglo-Norman Manuscript Art at Corpus Christi College, Cambridge: an Illustrated Catalogue*. With Foreword by David M. Wilson and Introduction by R. I. Page. 2 vols. Kalamazoo, MI: Medieval Institute Publications, Western Michigan University, 1997. All references are to vol.1.

Clemoes, Peter, ed. *Ælfric’s Catholic Homilies: The First Series. Text*. Early English Text Society, s.s. 17. Oxford: Oxford University Press, 1997. [Q on pp. 36–7]

———. “The Chronology of Ælfric’s Works.” In *The Anglo-Saxons: Studies Presented to Bruce Dickens*, ed. Peter Clemoes, 212–47. London: Bowes and Bowes, 1959.

Crawford, Samuel J., ed. *Exameron Anglice or The Old English Hexameron*. Bibliothek der angelsächsischen Prosa 10. Hamburg: H. Grand, 1921. [C on p.7]

- Graham, Timothy. "John Joscelyn, Pioneer of Old English Lexicography." In *The Recovery of Old English: Anglo-Saxon Studies in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, ed. Timothy Graham, 83–140. Kalamazoo: Western Michigan University Publications of the Richard Rawlinson Society, 2000.
- James, Montague Rhodes. *A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of Corpus Christi College Cambridge*. 2 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1909–12.
- Lee, Stuart. "Oxford, Bodleian Library, MS Laud misc.381: William L'Isle, Ælfric, and the *Ancrene Wisse*." In *The Recovery of Old English: Anglo-Saxon Studies in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, ed. Timothy Graham, 207–42. Kalamazoo MI: Western Michigan University Publications of the Richard Rawlinson Center, 2000.
- Lucas, Peter J. "Abraham Wheelock and the Presentation of Anglo-Saxon: From Manuscript to Print." In *Beatus Vir: Studies in Early English and Norse Manuscripts in Memory of Phillip Pulsiano*, ed. A.N. Doane and Kirsten Wolf, 383–439. Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2006.
- Müller, Ludvig C. *Collectanea Anglo-Saxonica*. Copenhagen: Wahl, 1835; repr. Amsterdam: Rodopi, 1970.
- Page, R.I. "The Transcription of Old English Texts in the Sixteenth Century." In *Care and Conservation of Manuscripts 7: Proceedings of the Seventh International Seminar Held at the University of Copenhagen, 18th-19th October 2002*, ed. Gillian Fellows-Jensen and Peter Springborg, 179–90. Copenhagen: Museum Tusulanum Press, 2003.
- Pope, John C., ed. *Homilies of Ælfric: A Supplementary Collection*. Early English Text Society, o.s. 259–60. 2 vols. London: Oxford University Press, 1967–8. [Q on 1.59–62]
- Scragg, Donald. *A Conspectus of Scribal Hands Writing English, 960–1100*. Publications of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies 11. Cambridge: D.S. Brewer, 2012.
- Sisam, Kenneth. *Studies in the History of Old English Literature*. Oxford: Clarendon Press, 1953.
- Stokes, Peter. *English Vernacular Minuscule from Æthelred to Cnut circa 990–1035*. Cambridge: D.S. Brewer, 2014.
- Wright, C.E. "The Dispersal of the Monastic Libraries and the Beginnings of Anglo-Saxon Studies: Matthew Parker and His Circle. A Preliminary Study." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 1.3 (1951): 208–37.